

collezione



utopia®

Ideazione ed impaginazione grafica  
Barbara Maggiolo  
Eleonora Olivucci

Fotografia  
Studio Pointer

Fotolito  
Quattrifoglio

Edizione n° 1 - Novembre 2005  
Revisione catalogo n° 15

© Copyright - Vetreria Vistosi s.r.l.  
Proprietà artistica e letteraria  
riservata in tutto il mondo.  
È vietata la riproduzione, anche parziale,  
dei testi e delle fotografie senza autorizzazione.

**Vetreria Vistosi S.r.l.**  
Via Galileo Galilei, 9-11  
31021 Mogliano Veneto · Treviso · Italy

Sede legale:  
f.ta Radi, 25/b · Murano · Venezia

Tel. +39 041 5903480 - 5900170  
Fax +39 041 5900992 - 5904540

vistosi@vistosi.it  
www.vistosi.it

associato a  
**ASSOLUCE**  
FEDERLEGNO-ARREDO

**ADIMEMBER**



AZIENDA CERTIFICATA UNI EN ISO 9001:2000

 **Vistosi<sup>®</sup>**

# damasco

Vasi e centrotavola realizzati a mano in vetro colorato nero e foglia oro. La luminosità del vetro si evidenzia nelle bolle presenti sul cristallo che ricopre la pasta vitrea nera.

*Hand-made vases and a centre-piece in glass coloured black and gold leaf. The brightness of the glass is highlighted by the bubbles in the crystal that coats the black vitreous mass.*

Handgefertigte Vasen und Zierteller aus schwarzem Glas und Goldfolie. Die Leuchtkraft des Glases wird durch die Bläschen unterstrichen, welche sich auf dem die schwarze Glaspaste überziehenden Kristall gebildet haben.

*Vases et centre de table réalisés à*

*la main en verre coloré noir et feuille d'or. La luminosité du verre est mise en évidence par les bulles présentes sur le cristal qui recouvre la pâte de verre noire.*

Jarrones y centros de mesa realizados a mano, de vidrio de colores y lámina de oro. El brillo del vidrio se destaca en las bolas del cristal que recubre la pasta vitrea negra.



# dama

Vaso e coppa in vetro soffiato bianco o fumè interamente realizzati a mano, con applicazione a caldo di fili tono su tono.

*Vase and goblet made of blown glass, white or smoke-shaded, created entirely by hand, with a heat-type application of glass threads overlaid with like-hued colours.*

Handgearbeitete Vase und Kelch aus geblasenem Glas, weiß oder rauchfarben, mit unter Wärme Ton in Ton eingearbeiteten Fäden.

*Vase et coupe en verre soufflé blanc ou fumé entièrement réalisés à la main, avec application à chaud de fils ton sur ton.*

Jarrón y copa de vidrio soplado blanco o ahumado completamente realizados a mano, con aplicación en caliente de hilos tono sobre tono.



# Yuba

Vaso e coppa plasmati in forma libera senza l'ausilio di stampo, in vetro rubino, verde o cristallo decorati a caldo da una nera rete di fili.

*Free-form vase and goblet created without resorting to a mould, made of ruby-coloured, green or crystal glass heat-decorated with a black network of threads.*

Frei geformte Vase und Kelch aus geblasenem Glas, rubin-, grün- oder kristallfarben, verziert mit einem unter Wärme angebrachten schwarzen Fadennetz.

*Vase et coupe modelés en forme libre sans utiliser de moule en verre, rubis, vert ou cristal décorés à chaud par un entrelacement noir de fils.*

Jarrón y copa plasmados de forma libre, sin la ayuda de molde; de vidrio rubi, verde o cristal, decorados en caliente con una red negra de hilos.



# follia

Serie di vasi in cristallo soffiato con fili intrecciati a caldo nei colori verde e vinaccia.

*A series of vases made of blown crystal with heat-applied interwoven threads, in green and wine-coloured tones.*

Eine Serie von Vasen aus geblasenem Kristall mit unter Wärme applizierten verflochtenen Fäden in den Farben Grün oder tresterfarben.

*Séries de vases en cristal soufflé avec fils entrelacés à chaud dans des couleurs vertes et lie de vin.*

Serie de jarrones de cristal soplado en caliente con hilos entrelazados color verde y orujo.



Design Paolo Crepax 2002

Design Silvio Zanon 2002

Design Paolo Crepax 2002

Design Paolo Crepax 2002





# Segreto

Vaso e ciotola soffiati in forma libera decorati a fasce colorate.

*Hand-made vase and bowl, free-form, decorated with coloured stripes.*

Frei geblasene Vase und Schale, welche mit farbigen Bordüren verziert sind.

*Vase et bol soufflés de forme libre décorés de bandes colorées.*

Jarrón y fuente soplados de forma libre, decorados con bandas de colores.



Design Paolo Crepax 2002

# Intrigo

Vaso a forma libera creato senza l'ausilio di stampo, in vetro soffiato bianco, blu o rosso trasparente, decorato a caldo da fili vitrei tono su tono.

*A free-form vase created without resorting to a mould, made of transparent red white or dark blue blown glass, heat-decorated with similarly-hued vitreous threads.*

Frei geformte Vase, aus geblasenem Glas, blau oder rot transparent, verziert mit unter Wärme Ton in Ton eingearbeiteten Glasfäden.

*Vase à forme libre créé sans utiliser de moule, en verre soufflé blanc, bleu ou rouge transparent, décoré à chaud par des fils de verre ton sur ton.*

Jarrón de vidrio soplado blanco, azul o rojo transparente con una forma libre y creado sin molde, decorado con hilos vitreos tono sobre tono.



Design Paolo Crepax 2002

# Lio

Vaso e coppa plasmati in forma libera senza l'ausilio di stampo, in vetro rubino, verde o cristallo decorati a caldo da una nera rete di fili.

*Free-form vase and goblet created without resorting to a mould, made of ruby-coloured, green or crystal glass heat-decorated with a black network of threads.*

Frei geformte Vase und Kelch aus geblasenem Glas, rubin-, grün- oder kristallfarben, verziert mit einem unter Wärme angebrachten schwarzen Fadennetz.

*Vase et coupe modelés en forme libre sans utiliser de moule en verre, rubis, vert ou cristal décorés à chaud par un entrelacement noir de fils.*

Jarrón y copa plasmados de forma libre, sin la ayuda de molde; de vidrio rubi, verde o cristal, decorados en caliente con una red negra de hilos.



Design Paolo Crepax 2002

# essenza

Vaso e centrotavola in cristallo soffiato con fascia bianca o blu trasparente.

*Vase and centrepiece made of blown crystal, with a transparent dark blue or white stripe.*

Vase und Tischschale aus geblasenem Kristall mit weißer oder blauer transparenter Bordüre.

*Vase et centre de table en cristal soufflé avec bande blanche et bleue transparente.*

Jarrón y centro de mesa de cristal soplado con banda blanca o azul transparente.



Design Paolo Crepax 2002



# rondò

Centrotavola in cristallo soffiato con fascia bianca o nera.

*A centerpiece made of blown crystal, with a white or black stripe.*

Schale aus geblasenem Kristallglas mit weißer oder schwarzer Bordüre.

*Centro de mesa de cristal soplado con banda blanca o negra.*

*Centre de table en cristal soufflé avec bande blanche ou noire.*



ø 39

Studio Tecnico Vetreria Vistosi 2002

# Vertigo

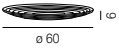
Importante centrotavola realizzato con l'antica tecnica muranese dell'apertura "a mano volante": la veloce rotazione della bolla di vetro. Il corpo color acquamarina è attraversato da un filo nero a spirale applicato durante la fase di soffiatura.

*An imposing centerpiece created with the ages-old Murano technique known as "a mano volante" (racing hands): this technique involves a rapid rotation of the glass bubble. The body itself is aquamarine-coloured and crossed by a black, coiled thread applied during the blowing stage.*

Eindrucksvolle Schale, die mit einer alten Technik der Murano Glashandwerkskunst realisiert wurde, und zwar mit "bei fliegender Hand" und schnell drehender Glasblase durchgeführter Öffnung. Der aquamarinfarbene Korpus wird von einem schwarzen spiralförmigen Faden durchzogen, der während des Blasvorgangs appliziert wird.

*Centre de table important réalisé selon l'antique technique de Murano de l'ouverture "à main volante": la rotation rapide de la bulle de verre. Le corps couleur aigue-marine est traversé par un fil noir en spirale appliqué durant la phase de soufflage.*

Centro de mesa importante, realizado con la antigua técnica de murano de la apertura "a mano volante": una rotación rápida de la bola de vidrio. El cuerpo de color aguamarina ha sido realizado con la antigua técnica de murano está atravesado por un hilo negro a forma de espiral, aplicado durante el soplado.



ø 60

Design Paolo Crepax 2002

# Zeb

Centrotavola ovale in cristallo soffiato con filigrana bianca o nera lavorata a rilievo.

*An oval centerpiece made of blown crystal, with a white or black filigree worked into a relief effect.*

Ovale Schale aus geblasenem Kristallglas mit weißem oder schwarzem erhöht eingearbeitetem Filigran.

*Centre de table ovale en cristal soufflé avec filigrane blanc ou noir travaillé en relief.*

Centro de mesa ovalado de cristal soplado con filigrana blanca o negra trabajada a relieve.



41x21



30x19

Design Paolo Crepax 2002

# Infinito

Posacenere realizzato interamente a mano mediante lavorazione "balotton"; innumerevoli bolle e riflessi evidenziano la luminosità e la trasparenza del cristallo.

*Ashtray entirely hand-made by means of the so-called "balotton" technique: a countless number of bubbles and reflections highlight the brightness and transparency of the crystal.*

Im "Balotton-Verfahren" handgefertigter Aschenbecher; zahlreiche Bläschen und Reflexe unterstreichen die Leuchtkraft und Transparenz des Kristalls.

*Cendrier réalisé entièrement à la main au moyen d'un travail "balotton"; de très nombreuses bulles et reflets mettent en évidence la luminosité et la transparence du cristal.*

Cenicero realizado completamente a mano con forjado "balotton", donde innumerables bolas y reflejos evidencian el brillo y la transparencia del cristal.



ø 23

Design Paolo Crepax 2002





# Corona

Vaso e ciotola in vetro colorato trasparente con merlatura "a morisette", fatta di sottili fili di cristallo.

*Vase and bowl in transparent-coloured glass, with "a morisette" crenellation (a notching effect) made of thin crystal threads.*

Vase und Schale aus farbigem, transparenten Glas mit aus dünnen Kristallfäden realisiertem "Morisette"-Zinnenkranz.

*Vase et bol en verre coloré transparent avec crénelure "à morisette" faite de fils fins en cristal.*

Design Paolo Crepax 2002

Jarrón y fuente de vidrio de colores transparente con encaje "a morisette", realizado con hilos de cristal muy finos.



# fenice

Vaso e ciotola realizzati interamente a mano in vetro colorato trasparente e foglia d'oro. La classica costolatura ad elica della tecnica muranese "a rigadin ritorto" fa risaltare la luminosità del vetro.

*Vase and bowl made entirely by hand, in transparent coloured glass and gold leaf. The classical ribbing and coiling of the Murano technique known as "a rigadin ritorto" (twisted line) highlight the brightness of the glass itself.*

Vollständig handgefertigte Vase und Schale aus transparentem farbigem Glas und Goldfolienauflage. Durch die klassischen spiralförmigen Rippen des für die Glasblase-rei von Murano typischen "Drehfurchen-Verfahrens" wird die Leuchtkraft des Glases ganz besonders hervorgehoben.

*Vase et bol réalisés entièrement à la main en verre coloré transparent feuille d'or. La nervure classique en hélice selon la technique de Murano "à rigadin ritorto" fait ressortir la luminosité du verre.*

Design Silvio Zanon 2002

Jarrón y fuente realizados completamente a mano, de vidrio de colores transparente y lámina de oro. La clásica nervadura a hélice de la técnica de murano "a rigadin ritorto" (acanalado retorcido) destaca el brillo del vidrio.



# black

Vaso e coppa plasmati in forma libera senza l'ausilio di stampo, in vetro rubino, verde o cristallo decorati a caldo da una nera rete di fili.

*Free-form vase and goblet created without resorting to a mould, made of ruby-coloured, green or crystal glass heat-decorated with a black network of threads.*

Frei geformte Vase und Kelch aus geblasenem Glas, rubin-, grün- oder kristallfarben, verziert mit einem unter Wärme angebrachten schwarzen Fadennetz.

*Vase et coupe modelés en forme libre sans utiliser de moule en verre, rubis, vert ou cristal décorés à chaud par un entrelacement noir de fils.*

Design Paolo Crepax 2002

Jarrón y copa plasmados de forma libre, sin la ayuda de molde; de vidrio rubi, verde o cristal, decorados en caliente con una red negra de hilos.



# ducale

Vasi e centrotavola realizzati a mano in vetro cristallo e foglia oro elaborati con l'antica tecnica muranese a "rigadin bulegoso".

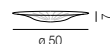
*Vases and a centrepiece handmade in crystal and gold leaf, created through use of the ages-old Murano technique known as "rigadin bulegoso".*

Handgefertigte Vasen und Tischschalen aus Kristallglas und Goldfolie, die mit der antiken Muraner Technik "Brigadin bulegoso" verarbeitet werden.

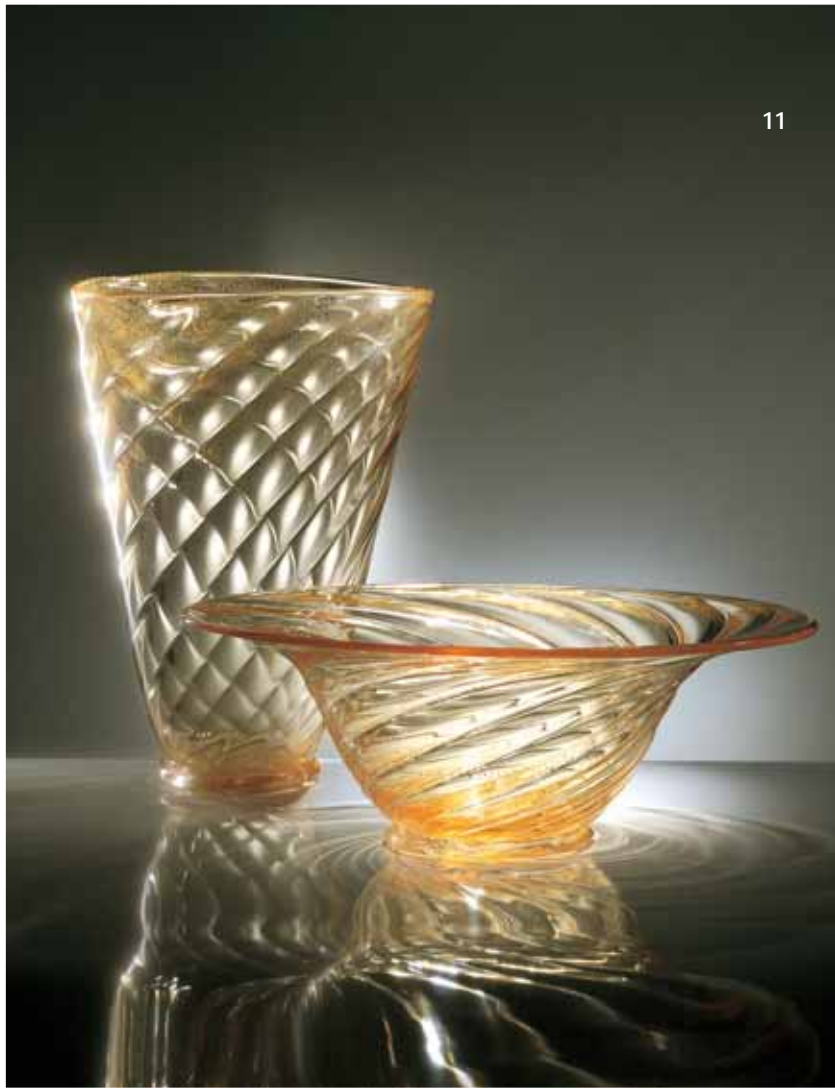
*Vases et centres de table réalisés à la main en cristal et feuille d'or élaborés avec l'antique technique de Murano "rigadin bulegoso".*

Design Paolo Crepax 2002

Floreros y centros de mesa realizados a mano en vidrio cristal y hoja de oro, elaborados con la antigua técnica de Murano "rigadin bulegoso".







# eggs

Disco da tavolo bianco, ambra o blu dalla forma perfettamente circolare realizzato interamente a mano.

*White table disk, amber or dark blue, with a perfectly circular shape and made entirely by hand.*

Runder Zierteller in den Farben Weiß, Bernstein oder Blau, vollständig handgefertigt.

*Disque de table blanc, ambre ou bleu, à la forme parfaitement circulaire réalisé entièrement à la main.*

Disco de mesa blanco, ámbar o azul, de forma perfectamente circular y realizado completamente a mano.



ø 22

# piuma

Collezione di bottiglie in due dimensioni in vetro trasparente. La bocca di ciascuna bottiglia è soffiata e lavorata a mano, mentre il tappo viene realizzato con la tradizionale tecnica manuale "a lume": lavorazione di bacchette di vetro colorate effettuata con l'aiuto di una fiamma.

*A collection of two-dimensional bottles made of transparent glass. The mouth of each bottle is hand-blown and hand-processed, while the stopper is made with the traditional "a lume" (candle-like) technique: a processing of coloured glass sticks carried out with the help of a flame.*

Flaschenkollektion aus transparentem Glas, in zwei verschiedenen Größen. Der Flaschenbauch jeder Flasche wird geblasen und handverarbeitet, während der Korken mittels des "Lichtverfahrens", einer traditioneller Glashandwerkstechnik, realisiert wird: Fertigung von farbigen Glasstäben unter Zuhilfenahme einer Flamme.

*Collection de bouteilles en deux dimensions en verre transparent. Le ventre de chaque bouteille est soufflé et travaillé à la main, par contre le bouchon est réalisé avec la technique manuelle traditionnelle "à lume": travail de tiges de verre colorées effectué avec l'utilisation d'une flamme.*

Colección de botellas de dos dimensiones y de vidrio transparente. La boca de cada botella es soplada y trabajada a mano, mientras el tapón ha sido realizado con la técnica manual tradicional "a lume" (a lumbre): forjado de varitas de vidrio pintadas con la ayuda de una llama.



ø 10



ø 18

# modi

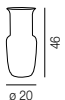
Vaso in vetro opalino soffiato a bocca in vari colori.

*Vase made of blown milk glass in a variety of colours.*

Mundgeblasene Opalglasvase in verschiedenen Farben.

*Vase en verre opalin soufflé à la bouche de différentes couleurs.*

Jarrón de vidrio opalino soplado a boca y de varios colores.



ø 20



ø 17

# Classi

Vaso in vetro opalino soffiato a bocca in vari colori.

*Vase made of blown milk glass, in a variety of colours.*

Mundgeblasene Opalglasvase in verschiedenen Farben.

*Vase en verre opalin soufflé à la bouche en différentes couleurs.*

Jarrón de vidrio opalino de varios colores soplado a boca.



ø 24



ø 21

Design Paolo Crepax 2002

Studio Tecnico Vetreria Vistosi 2002

Studio Tecnico Vetreria Vistosi 2002

Studio Tecnico Vetreria Vistosi 2002

